

Requiem



Schilderij: www.martinpeulen.nl

Maurice Duruflé
Requiem

Gabriël Fauré
Cantique de Jean Racine

Vrijdag 12 november 2010 Sint Jansbasiliek Oosterhout
Zaterdag 13 november 2010 Sint Willibrorduskerk Bodegraven
Zondag 14 november 2010 Sint Antoniuskathedraal Breda

Dit programmaboekje is tevens toegangsbewijs.
Voorverkoop € 8, verkoop aan de zaal € 10

Programma

Graduale

op de feestdag van de
H.Martinus van Tours
(11 november)

Het graduale is een gezang
tijdens de H. Mis dat gezongen
wordt in de voormis, tussen
het epistel en het evangelie.

Koor

Prélude

uit de Suite voor orgel Op. 5

Maurice Duruflé (1902-1986)

Orgel

Requiem

pour Soli, Choeurs, Orchestre
et Orgue

Maurice Duruflé

Koor, solisten,
orgel

Elegie

pour violoncelle et orchestre,
Op. 24

Gabriël Fauré (1845-1924)

Orgel, cello

Cantique de Jean Racine

Gabriël Fauré

Koor, orgel

Uitvoerenden

Koorgroep Oosterhout
Rick Muselaers **dirigent**
Peter Verhoogt **orgel**
Marije de Jong **cello**
Cecile Huijbregts **mezzo-sopraan**
Ronald Dielemans **bariton**

Om deze werken zo goed mogelijk uit te voeren is het noodzakelijk dat koor, solisten en dirigent optimaal contact hebben met de organist. Daarom staan de uitvoerenden dicht bij de organist, op het koor. De bezoekers zullen daarom minder zicht hebben op koor en solisten. Onze excuses daarvoor.

Koorgroep Oosterhout

De KGO heeft haar thuisbasis in Oosterhout. De KGO bestaat sinds 1980, telt ruim 25 leden en staat vanaf 2009 onder deskundige leiding van Rick Muselaers. We brengen grotere en kleinere klassieke werken ten gehore, van de Middeleeuwen tot heden, waarbij het zwaartepunt ligt op muziek uit de Barok en de Romantiek. Afwisseling en variatie zijn belangrijk: wij zingen de grote koorwerken (Matthäus Passion, King Arthur), maar wisselen die af met (bijvoorbeeld) een spectaculair 'Driekoningen Concert' of een verstild concert met Nederlandse muziek door de eeuwen heen in de prachtige Paulus Abdij in Oosterhout.

De KGO weet sinds haar oprichting in 1980 een hoog kwaliteitsniveau te combineren met een gezellige sfeer. Niet alleen tijdens de wekelijkse repetities, maar ook tijdens de repetitieweekenden en koorreizen is de onderlinge band tussen de leden een belangrijke

factor. De goede sfeer zorgt voor enthousiasme en betrokken leden en dat resulteert in mooie concerten en uitvoeringen.

Koorgroep Oosterhout
www.kgo-koor.nl



Dirigent en solisten

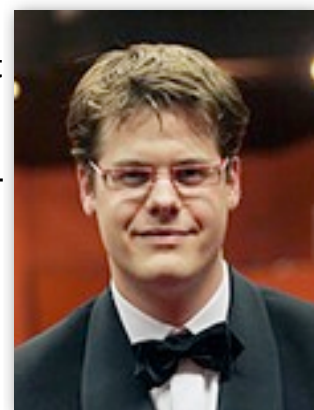
Rick Muselaers (1986) studeerde elektronische toetsen en orgel bij Frans Bullens aan de muziekschool in Dongen en piano bij Catharina v/d Schoot (klassiek) en Adjan Emmen (Licht). Tevens volgde hij de opleiding Docent Muziek aan het Fontys Conservatorium te Tilburg.

Thans studeert hij aan dit conservatorium de opleidingen koor/orkestdirectie bij Louis Buskens en Arjan Tien.

Rick is als dirigent verbonden aan het Eindhovens Kamerkoor en de Harmonie Sint Cecilia in Haarsteeg.

Tevens assisteert hij met enige regelmaat bij het Brabant Koor en is hij een veelgevraagd gastdirigent en jurylid. Als zodanig werkte hij samen met dirigenten als Arjan Tien (Mascagni), Louis Buskens (Mozart, Tippett), Ivan Meylemans (Williams), en met solisten als Tony Neef, Petra Berger en Ernst Daniël Smid.

Sinds september 2008 is hij verbonden als artistiek leider/chef-dirigent aan het Zuid Nederlands Concert Koor.



Peter Verhoogt studeerde orgel bij Frits Bayens, Peter van Dijk, Bert Matter en Stephen Taylor Hij studeerde muziekwetenschap aan de Universiteit Utrecht en kerkmuziek op het Utrechts Conservatorium. Peter geeft regelmatig soloconcerten door het hele land. Het programma van die concerten is meestal zo samengesteld dat het orgel met al zijn klankkleuren te horen is.

Hij begeleidt diverse koren in Utrecht en omgeving. Ook speelt Peter regelmatig tijdens TV kerkdiensten voor het KRO Mediapastoraat.

Sinds september 2009 volgt hij een opleiding koordirectie aan de Hogeschool IDE (Joop Schets) te Gorinchem. Per 9 maart 2010 is hij dirigent/organist van de St. Willibrorduskerk te Bodegraven.



Marije de Jong (geb. 1988) studeert Cello op het Fontys Conservatorium in Tilburg bij Paul Uytendinck, aanvoerder en solo-cellist bij het Brabants Orkest. Aanvankelijk studeerde zij viool, maar na verhuizing van de muzieklessen van België naar Eindhoven ging zij over op de cello. Reeds op 13-jarige leeftijd deed zij mee aan het Prinses Christina-concours, Het Prinses Christina Concours is een jaarlijks concours dat klassieke muziek, jazz en compositie promoot onder jongeren van 12 tot en met 19 jaar.

Marije houdt van de volle warme klanken van de cello, die vooral in de Romantische muziek tot zijn recht komt. Maar ook het spelen van Barokmuziek, wat een hele andere techniek vereist, gaat zij niet uit de weg. Zij heeft verschillende masterclasses gevolgd, onder andere bij Daniel Müller-Schott en Karine Georigan. Ook is ze actief in de kamermuziek en heeft verschillende ensembles, samen met Annelieke Marselje (viool) vormt zij het duo Duo Fleurette.



Cecile Huijbregts - van der Borght studeerde af aan het conservatorium, volgde lessen bij Elisabeth van der Ploeg, Erna Spoorenberg en Tine van der Laan. Zij is werkzaam als soliste in opera en oratorium en vertolkte o.a. rollen in Faust, Carmen, en Mephistofele. Ook zong ze onder andere het requiem van Fauré, Andrew Lloyd Webber, de Messiah van Handel en Magnificat van J.S. Bach. Als liedzangeres beschikt zij over een breed repertoire met name van de laatromantische componisten en die uit de 20e eeuw. Daarnaast geeft zij les en koorscholing aan diverse koren in haar regio. Met haar warme klankkleur en groot bereik is zij in staat om sopraan, mezzo en alt partijen te vertolken. Zelfs eenmaal de baritonpartij uit 'Zar und Zimmermann' van Lortzing. Toch voelt zij zich het meeste thuis in het sopraan genre.



Als vijfjarig jongetje is **Ronald Dielemans** begonnen met zingen bij het Sacramentskoor te Breda. Daar heeft hij tot zijn 16e als sopraan gezongen, waarna hij als bas is doorgegaan. Naast het sacramentskoor heeft hij nog in verscheidene koren gezongen zowel als koorzanger als solist, waaronder de Choralen van de Grote of O.L.V. Kerk te Breda, het jeugdkamerkoor Plurale Tantum en Koorgroep Klinkklaar. Zijn hoogtepunten als solist beschouwt hij de uitvoeringen van het Requiem van A.L. Webber in o.a. Veldhoven als sopraansolist. Het Pie Jesu van Fauré in de Grote Kerk te Breda tijdens de uitvaart van Generaal Maczek, ook als sopraan en de uitvoeringen van de Bijbelse liederen van Dvorak met het Consortium Musicum Divertimento zowel in Frankrijk als Nederland met ondersteuning van orkest als bassolist.



Programma-toelichting

Duruflys muziek herinnert aan het impressionisme. Zijn composities worden gekenmerkt door orde, helderheid en duidelijke vormgeving en getuigen van grote bewogenheid en veel poëzie. Hij zocht naar het bovenaardse en droeg dit uit en over in zijn muziek en lessen.

Het requiem ontstond in 1947 en is geschreven voor vierstemmigkoor (safb), sopraansolo, baritonsolo, orgel en orkest. Er bestaan drie versies van dit werk, namelijk:

de versie voor groot orkest, koor, solisten en orgel en de versie voor klein orkest (bestaat uit drie trompetten, pauken, harp, strijkers en orgel), solisten en koor. KGO voert de derde versie uit waarin het orgel een belangrijke rol speelt.

De tekst is gebaseerd op de liturgie van de overledenen, welke begint met de tekst Requiem aeternam. Het werk komt voort uit de traditie van het requiem van G. Fauré. De sequens Dies Irae ontbreekt net zoals bij Fauré zodat het werk minder dramatisch wordt en een meer lyrisch en troostrijk karakter krijgt. Het grootste gedeelte van het requiem is gebaseerd op gregoriaanse melodieën uit de dodenmis, die Duruflys letterlijk overneemt en plaatst in een modale context.



Gabriel Urbain **Fauré** was een van de belangrijkste Franse componisten van zijn generatie, samen met zijn jongere tijdgenoten Claude Debussy en Maurice Ravel. Fauré is bekend om zijn pianomuziek, kamermuziek en liederen. Ook een opera behoort tot zijn oeuvre. Tevens heeft hij de Franse religieuze muziek vernieuwd.

Fauré's *Élégie pour violoncelle et orchestre* werd geschreven in 1878.

Het stuk heeft een treurige en sombere opening. De climax bestaat uit een intens en snel gedeelte, wat symbool staat voor de wanhoop van de liefde.

Fauré schreef zijn 'Cantique de Jean Racine' als eindexamenwerkstuk in 1864. Hij was 20 en met deze Cantique sloot hij in 1865 zijn studie aan de École Niedermeyer af. De tekst van de Cantique stamt uit het gebedenboek van de katholieke kerk. Fauré gebruikte een vertaling die de grote Franse toneelschrijver Jean Racine in 1655 maakte. KGO voert de versie voor gemengd koor en orkest uit 1905 uit.

Graduale

Alleluia.

Beatus vir Sanctus Martinus, urbis Turonis
Episcopus, requievit: quem susceperunt An-
geli atque Archangeli, Throni, Dominationes
et Virtutes

Alleluia.

*De goede man, de heilige Martinus, bisschop
van de stad Tours is gestorven: de engelen,
aartsengelen, de hemelse machten en krach-
ten zullen hem bij zich opnemen.*

Requiem

Introitus

Requiem aeternam dona eis Domine,
Et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem;
exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

*Geef hen de eeuwige rust, Heer,
en het eeuwige licht verlichte hen.
U, God, komt een loflied in Sion toe,
en U zal een gelofte afgelegd worden in Jeru-
zalem;
verhoor mijn gebed,
tot U kome alle vlees.*

Kyrie

Kyrie eleison,
Christe eleison
Kyrie eleison.

*Heer ontferm U over ons,
Christus ontferm U over ons,
Heer ontferm U over ons.*

Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
liberas animas omnium fidelium defunctorum
de poenis inferni et de profundo lacu.
Libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam:
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.
Hostias en preces tibi, Domine,
laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam
quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.

*Heer Jezus Christus, Koning der heerlijkheid,
bevrijd de zielen van alle gelovige overlede-
nen
van de straffen van de hel en van de diepe
afgrond.
Bevrijd hen uit de muil van de leeuw,
opdat de onderwereld hen niet verslinder,
en zij niet in de duisternis vallen.
Maar moge de banierdrager, de heilige Mi-
chael,
hen vertegenwoordigen bij het heilige licht,
zoals Gij voorheen aan Abraham heeft be-
loofd
en aan zijn nageslacht.
Offeranden en gebeden van lof
brengen wij U, Heer.
Neem ze aan voor de zielen van hen
die wij vandaag gedenken.
Laat hen Heer, van de dood overgaan naar
het leven,
zoals Gij voorheen aan Abraham heeft be-
loofd
en aan zijn nageslacht.*

Sanctus

Sanctus Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua
Hosanna in excelsis!
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis!

*Heilige Heer God der heerscharen!
Vol zijn de hemelen en aarde van uw glorie
Hosanna in den hoge!
Gezegend is hij die komt in de naam van de
Heer.
Hosanna in den hoge!*

Pie Jesu

Pie Jesu, Domine, dona eis requiem.
Pie Jesu, Domine,
dona eis requiem sempiternam

*Barmhartige Jezus, Heer, geef hen rust.
Barmhartige Jezus, Heer,
geef hen eeuwige rust.*

Agnus Dei

Agnus Dei qui tollis peccata mundi
dona eis requiem sempiternam.

*Lam Gods dat de zonden der wereld weg-
neemt
geef hen eeuwige rust.*

Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternum, quia pius es.
Requiem aeterna dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
VIII Libera me
Libera me, Domine de morte aeterna,
in die illa tremenda,
quando coeli movendi sunt et terra.
Dum veneris judicare saeculum per ignem.
Tremens factum sum ego et timeo,
Dum discussion venerit atque ventura ira.
Dies illa, dies irae, calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde.
Domine, libera me de morte aeterna.

*Het eeuwige licht verlichte hen, Heer,
met uw heiligen in de eeuwigheid, omdat Gij
barmhartig zijt.
Geef hen de eeuwige rust, Heer,
en het eeuwige licht verlichte hen.
VIII Libera me
Bevrijd mij, Heer, van de eeuwige dood,
op die verschrikkelijke dag,
wanneer hemel en aarde zullen wankelen.
Wanneer U met vuur de eeuwigheid komt
oordelen.
Bang ben ik geworden en ik vrees,
Wanneer het oordeel zal komen en de toorn
nabij is.
Die dag, dag van toorn, van rampspoed en
ellende,
lange en zeer bittere dag.
Heer, bevrijd mij van de eeuwige dood.*

In paradisum

In paradisum deducant te Angeli,
in tuo adventu suscipiant te martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusa-
lem.
Chorus Angelorum te suscipiat
et cum Lazaro, quondam paupere,
aeternam habeas requiem.

*Mogen de engelen u het paradijs binnenlei-
den
en de martelaren u bij uw komst ontvangen,
en u naar de heilige stad Jeruzalem brengen.
Moge het engelenkoor u ontvangen
en moge u evenals Lazarus, ooit zo arm,
eeuwige rust hebben*

Cantique de Jean Racine

Verbe égal au Tres Haut!
Notre unique espérance,
Jour éternel de la terre et des cieux,
De la paisible nuit,
nous rompons le silence,
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux.

Répands sur nous le feu de ta grace puissante,
Que tout l'enfer, que tout l'enfer
fuie au son de ta voix,
Dissipe le sommeil d'une ame languissante
Qui la conduit a l'oubli de tes lois.

O Christ sois favorable a ce peuple fidele
pour te bénir maintenant rassemblé,
Reçois les chants qu'il offre, a ta gloire immortelle,
Et de tes dons qu'il retourne comblé.

*Woord gelijk aan de Allerhoogste!
Onze enige hoop,
Eeuwige dag van de aarde en de hemelen,
Van de vredige nacht,
verbreken wij de stilte,
Goddelijke Heiland, richt uw blik op ons!*

*Verspreid over ons het vuur van uw machtige genade,
Dat de hele onderwereld, dat de hele onderwereld
Vlucht bij de klank van uw stem,
Verdrijf de slaap van een smachtende ziel
Die haar brengt tot het vergeten van uw wetten.*

*O Christus wees dit trouwe volk welgezind
dat om u te loven nu bijeen is,
Ontvang de gezangen die het aan uw onsterfelijke glorie aanbiedt
En het keert terug vol van uw gaven.*

Verkoop
Support
Reparatie
Service
Cursussen

THE  INNOVATORS

Heuvelstraat 133a
5038 AD Tilburg
www.getamac.nl
www.learnamac.nl



Authorised
Reseller